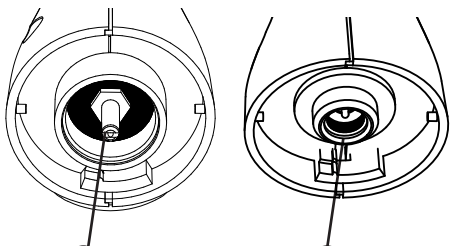
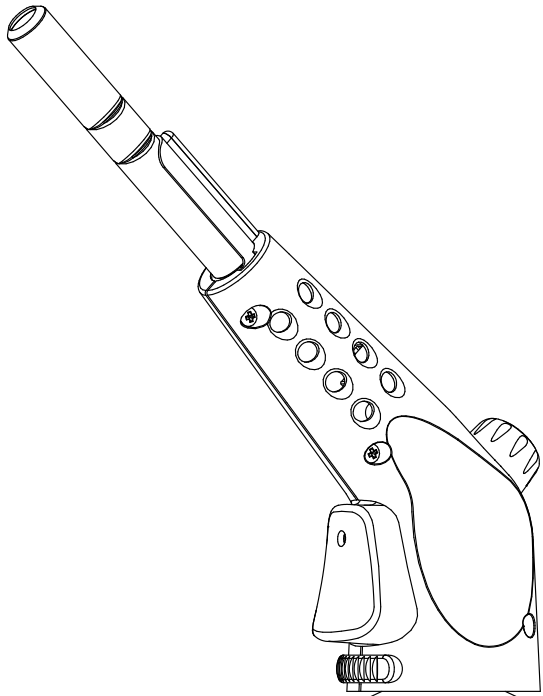
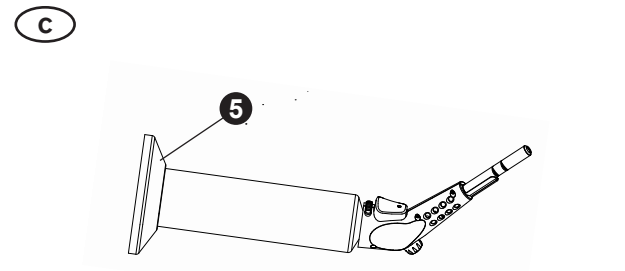
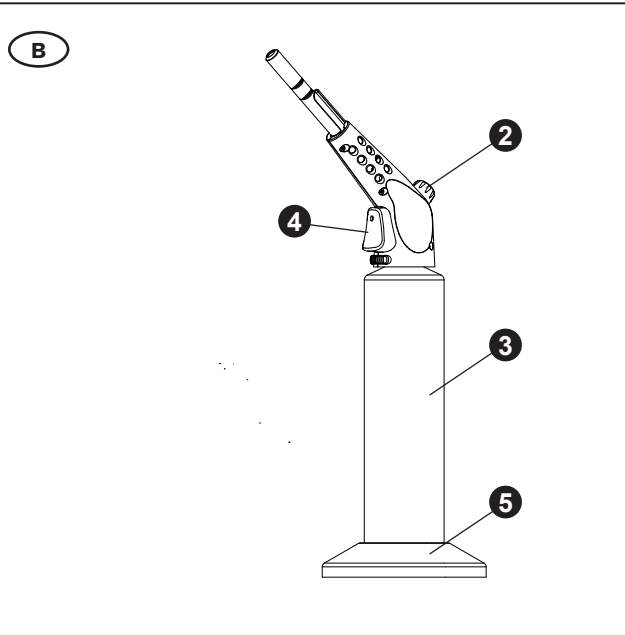


SIEVERT® Easyjet 2295



Art. no. 229557	Art. no. 229501
US 1"	EU 7/16"
Gasket 152025	O-ring 830806



Easyjet cartridges and cylinders

Easyjet 229557	US 1"
Refillable cylinder	Sievert 3000 M&P
Disposable cylinders	MAPP® 2211
	Propane 2209



Easyjet 253511	EU 7/16"
Disposable cartridge	Ultragas 2205
Disposable cylinders	Ultramapp 2206
	Propane 2208



GB	US	INSTRUCTIONS
SE		BRUKSANVISNING
NO		BRUKSANVISNING
FIN		KÄYTTÖOHJEET
DK		BETJENINGSVEJLEDNING
DE		BEDIENUNGSANLEITUNG
NL		GEBRUIKSAANWIJZING
FR		MODE D'EMPLE
IT		ISTRUZIONI PER L'USO
ES		INSTRUCCIONES
HU		FORRASZTÓ KÉSZÜLÉKEK
GR		ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Sievert AB
Box 1366
171 26 SOLNA
SWEDEN
email: info@sievert.se
www.sievert.se

SIEVERT®
Swedish design and quality
since 1882.

50299_3

GB US INSTRUCTIONS FOR USE
SIEVERT EASYJET BLOWTORCH

IMPORTANT: Read these instructions carefully and familiarize yourself with the product before fitting the appliance to the gas cartridge or cylinder. Review the instructions periodically to maintain awareness. Retain these instructions for future reference. This appliance shall be used exclusively with Sievert gas cartridges or cylinders. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges or cylinders.

- SAFETY INFORMATION (Fig. A)**
 - Ensure that the sealings (1) are in place and in good condition before fitting the gas cartridge/cylinder.
 - Never use an appliance with damaged or worn seals and never use a leaking, damaged or malfunctioning appliance.
 - Always check or fit the gas cartridge/cylinder in a safe place, only outside, away from any source of ignition such as naked flames, pilot lights, electric fires and away from other people.
 - If you have to check the gas soundness of the appliance, do this outdoors. Do not check for leaks with a naked flame. Use soapy water only.
 - If there has been a leakage you have to be extra careful and evacuate the gas by ventilation. Note that LP Gas is heavier than air. Therefore it can easily accumulate in trenches or below ground level.
 - Never leave the appliance unattended when lit.
 - This appliance consumes oxygen and must only be used in well ventilated areas - min. 5 m³/h.
 - Use the appliance on safe distance from walls and other combustible material.
- HANDLING THE APPLIANCE**
 - Be careful not to touch hot parts of the appliance during or after use.
 - Storage:** Always unscrew the gas cartridge/cylinder from the appliance when not in use. Store them in a safe dry place away from heat and out of reach for children. Never store gas containers in basements or other places underground.
 - Do not misuse the appliance, or use it for anything for which it has not been designed.
 - Handle the appliance with care. Do not drop it.

- ASSEMBLING THE APPLIANCE**
 - Ensure that the control knob (2) is turned off (turned fully clockwise).
 - Keep the gas cartridge/cylinder (3) upright when fitting it to the appliance valve.
 - Place the valve adequately on top of the gas cartridge/cylinder valve (as shown in Fig. B)
 - Gently screw the gas cartridge/cylinder into the valve. Be careful not to fit the gas cartridge/cylinder cross threaded. **NOTE: Screw hand tight only. Do not over tighten or you will damage the gas cartridge/cylinder valve.**
 - If a cartridge/cylinder support (5) is provided with the appliance it shall be used to secure stability.
 - Ensure that a complete gas seal has been made. If you have to check the gas soundness of the appliance, do this outdoors. Do not check for leaks with a naked flame. Use warm soapy water only, applied to the joints and connections of the appliance. Any leakage will show up as bubbles around the leakage area. If you are in a doubt or if you can hear or smell gas, do not attempt to light the appliance. Unscrew the gas cartridge/cylinder and contact your local dealer.

- OPERATING THE APPLIANCE**
 - Point the burner away from body and flammable objects.
 - Turn the regulating knob (2) counterclockwise to open the valve, press the trigger (4) to ignite the burner.
 - Use of Sievert Easyjet upside down. Easyjet has a built in regulator that controls pressure and reduces the risk of pulsating or yellow flames when used upside down. Those might occur under any of the following special circumstances – when the temperature of the gas cylinder/cartridge is low – when less gas is left in gas container – when higher gas consuming burners are used – when the burner is used upside down for a longer period. Therefore we recommend to start working with a gas cartridge/cylinder at room temperature and to keep the Easyjet upright as much as possible.
 - After use, ensure that the valve is fully shut (regulating knob turned fully clockwise) and unscrew Easyjet from the gas cartridge/cylinder.

- CHANGING THE GAS CARTRIDGE/CYLINDER**
 - Shut the valve with the regulating knob (2). Be sure the flame is extinguished, the burner has cooled down and no other flame is nearby. Take the appliance outdoors away from other people. Unscrew the gas cartridge/cylinder from the valve and replace the appliance sealings if they are cracked or worn. Avoid cross threading by putting the valve onto the gas cartridge/cylinder screw thread squarely and screw on hand tight only, as described in section 3.

- ROUTINE SERVICE AND MAINTENANCE**
 - Always ensure that the sealings (1) are in place and in good condition. Inspect them every time you assemble the appliance. If the sealings are damaged or worn, replace them.
 - New sealings and packings are available at your local dealer. For article numbers see (Fig. A)

- SERVICE AND REPAIR**
 - Never attempt any other maintenance or repair than here prescribed.
 - Never modify the appliance. This may cause the appliance to become unsafe.

- SPARES AND ACCESSORIES**
 - Use only Sievert brand spares and accessories. Be careful when fitting spares and accessories. Avoid touching hot parts.
 - Only use Sievert gas cartridges or cylinders to this appliance.
 - If you have any difficulties in obtaining replacement cartridges, cylinders, accessories or spares, apply directly to us:
USA, SIEVERT INDUSTRIES, INC., ROCKFORD - IL
UK, SIEVERT UK, WEDNESBURY
AU, PRIMUS AUSTRALIA PTY LTD, VICTORIA

Other Counties: www.sievert.se/contact

SE BRUKSANVISNING
SIEVERT EASYJET BLÅSLAMPA

VIKTIGT: Les nøye igjennom denne bruksanvisning innen gasapparatet ansluts til gasbehålleren eller gasloftasken. Studer bruksanvisningen regelbundet for å holde kunnskapen vid liv betrifnande gasapparatets funksjon. Behåll denna bruksanvisning for framtida bruk. Denna gasapparat är avsedd enbart för Sievert gasbehållare eller gasloftaskor. Det kan vara riskfyllt att försöka ansluta denna gasapparat till andra sorters gasbehållare eller gasloftaskor.

- RÅD FÖR SÅKER ANVÄNDNING (Fig. A)**
 - Se till att gasapparatets tätningar (1) är korrekt placerade och i gott skick innan gasbehållaren/gasloftaskan ansluts.
 - Använd aldrig en gasapparat med skadade eller uttömda tätningar, ej heller en läckande, skadad eller dåligt fungerande gasapparat.
 - Vid byte eller anslutning av gasbehållaren/gasloftaskan ska detta ske utomhus. Se till att ingen öppen eld finns i närheten, ej heller andra människor.
 - Kontroll av gasen i behållaren får endast ske utomhus. Kontroll av läckage får aldrig ske med öppen låga. Använd istället tvålsvamp eller såppvatten till tvättning och noggrann ventilation ske.
 - Om läckage uppstår måste extra försiktighet iaktas och noggrann ventilation ske. Observera speciellt att gasol är tyngre än luft och lätt kan ansamlas i diken eller andra lågt liggande platser.
 - Lämn aldrig en tänd gasapparat utom synhåll.
 - Gasbrännare förbrukar syre – se till att ventilationen är god - min. 5 m³/timme.
 - Använd gasapparatet på säkert avstånd från väggar och andra brännbara föremål.

- HANTERING AV GASAPPARATEN**
 - Vidrör de upphetade delarna av gasapparatet under eller strax efter användandet.
 - Förvaring:** Skruv av gasbehållaren/gasloftaskan från gasapparatet när det ej används. Gasbehållaren/gasloftaskan ska förvaras på en torr säker plats, där det ej finns några värmekällor i närheten och utom räckhåll för barn. Förvara aldrig gasbehållare i kallare eller andra utrymnen under jord.
 - Misbruka ej gasapparatet eller använd den ej för andra ändamål än de den är avsedd för. Handska varsamt med gasapparatet. Tappa den ej.

- MONTERING AV GASAPPARATET**
 - Sorg för att regleringsratt (2) är skruvd helt till (ved å vri det maximalt med klokken).
 - Rikt gasbehållaren (3) rett opp når ventilen skal tilkobles.
 - Sorg for at ventilen monteres rett på gasbeholderen (se Fig. B).
 - Bruk kun håndkraft, og skru ventilen forsiktig ned i gasbeholderen. Dersom ventilen skrus for hardt til, kan gasbeholderen skades.**
 - Dersom det medfølger en fotstøtte, kan denne benyttes for å sikre stabiliteten om du ønsker Easyjet plassert på et bord etc.
 - Kontroller at det ikke finnes lekkasjer ved bruk av lekkagespray eller såpevann i alle overganger. Kontroller må foregå utendørs i sikker avstand fra andre personer og tennkilder. Bruk ikke åpen ild for kontroll av lekkasje. Dersom det oppstår bobler, er det tegn på lekkasje som må utbedres før du tar apparatet i bruk. Skru av gasbeholderen og kontakt din nærmeste SIEVERT forhandler.

- BRUK AV GASSAPPARATET**
 - Vend brænneren fra kroppen og i sikker avstand til brennbare materialer.
 - Vri reguleringsratt (2) mot klokka for å åpne ventilen, trykk inn avtrekkeren (4) og flammen tennes.
 - Easyjet har en innbygd regulator som reduserer trykket dersom den brukes opp ned. Dette er for å forhindre opplflaming som kan forekomme når den flytende gassen blir tilført dysen. Opplflaming kan også forekomme når temperaturen i gasbeholderen er lav, når gasbeholderen begynner å bli tom eller når brænnere med høyt gasforbruk benyttes. Vi anbefaler derfor at gasbeholderen holder romtemperatur når arbeidet startes, og at Easyjet står oppreist så mye som mulig.
 - Etter bruk, vri reguleringsratt med klokka slik at flammen slukker og gasstiftelsen stenges. Koble fra gasbeholderen etter bruk.

- BYTTE AV GASBEHOLDER**
 - Steng ventilen (2) helt, påse at flammen er slukket og at det ikke er tennkilder i nærheten for gasbeholderen demonteres. Bytte av gasbeholder skal alltid foretas utendørs. Kontroller at O-ringen ikke er sprukket eller slitt, og følg prosedyren i punkt 3 for montering.

- KONTROLL OG UNDERHÅLL**
 - Se alltid til at tätningar (1) är rätt placerade och i gott skick. Detta bör kontrolleras varje gång som gasapparatet monteras. Byt ut tätningar om de är skadade eller uttömda.
 - Nya o-ringar eller packningar finns att köpa hos din återförsäljare. För artikelnummer se (Fig. A)

- SERVICE OCH REPARATION**
 - Never attempt any other maintenance or repair than here prescribed.
 - Vänd dig till auktoriserad återförsäljare.
 - Gör aldrig några ändringar på gasapparatet eftersom den då kan bli farlig att använda.

- RESERVEDELER OG TILBEHØR**
 - Använd endast Sievert original reservdelar og tilbehør. Var forsiktig ved montering av reservdelar og tilbehør og undvik ått ta i upphettede delar.
 - Använd endast Sievert gasbehållare eller gasloftaskor till denna gasapparat.
 - Om svårigheter uppstår att få tag på reservdelar eller tilbehør kontakta:
SIEVERT AB, SWEDEN, SOLNA

www.sievert.se/contact

NO BRUKSANVISNING
SIEVERT EASYJET BLÅSELAMPE

VIKTIGT: Les nøye gjennom bruksanvisningen før apparatet tas i bruk, og oppbevar den for fremtiden. Apparatet er beregnet kun for bruk på SIEVERT flasker 2000/2012 med propan, eller SIEVERT ventilkops med propan/butan. Tilkobling til andre typer gasbeholdere kan medføre risiko.

- RÅD FOR SIKKER BRUK (FIG. A)**
 - Kontroller at gassapparatets pakninger (1) er korrekt plassert og i god stand før gassbeholderen tilkobles.
 - Bruk aldri et apparat som er skadet, fungerer dårlig, eller har slitte eller skadete pakninger.
 - Bytte og tilkobling til gassbeholder skal alltid foregå utendørs i sikker avstand fra personer og tennkilder.
 - Bytt og kontroll av gassen i beholderen må kun ske utendørs. Bruk ikke åpen ild for kontroll av lekkasje. Benytt lekkagespray eller såpevann.
 - Dersom lekkasje skulle oppstå, steng gassstiftelsen og sørg for god ventilasjon. Husk at Propan er tyngre enn luft og vil synke ned.
 - Årsaken er tyngre enn luft og vil synke ned.
 - La aldri et tent apparat være utenfor tilsyn.
 - Brenneren forbruker oksygen. Sørg derfor for god ventilasjon under bruk, minimum luftførelse 5 m³ pr. time.
 - Sørg for betryggende avstand til brennbare materialer.

- HANDTERING AV GASSAPPARATET**
 - Berør ikke de oppvarmede delene på gassapparatet under eller like etter bruk.
 - Oppbevaring:** Skru gassbeholderen fra apparatet når det ikke er i bruk. Oppbevar beholderen på et godt ventilert sted utenfor barns rekkevidde. Sørg for skjerming mot direkte sollys og temperatur over 50°C. Må ikke oppbevares i kjølere eller lokaler under bakkenivå.
 - Benytt ikke apparatet til andre formål enn det er beregnet for.
 - Hånder apparatet med forsiktighet, unngå slag og støt.

- MONTERING AV GASSAPPARATET**
 - Sørg for at reguleringsratt (2) er skrudd helt til (ved å vri det maksimalt med klokken).
 - Rikt gassbeholderen (3) rett opp når ventilen skal tilkobles.
 - Sørg for at ventilen monteres rett på gassbeholderen (se Fig. B).
 - Bruk kun håndkraft, og skru ventilen forsiktig ned i gassbeholderen. Dersom ventilen skrus for hardt til, kan gassbeholderen skades.**
 - Dersom det medfølger en fotstøtte, kan denne benyttes for å sikre stabiliteten om du ønsker Easyjet plassert på et bord etc.
 - Kontroller at det ikke finnes lekkasjer ved bruk av lekkagespray eller såpevann i alle overganger. Kontroller må foregå utendørs i sikker avstand fra andre personer og tennkilder. Bruk ikke åpen ild for kontroll av lekkasje. Dersom det oppstår bobler, er det tegn på lekkasje som må utbedres før du tar apparatet i bruk. Skru av gassbeholderen og kontakt din nærmeste SIEVERT forhandler.

- BRUK AV GASSAPPARATET**
 - Vend brænneren fra kroppen og i sikker avstand til brennbare materialer.
 - Vri reguleringsratt (2) mot klokka for å åpne ventilen, trykk inn avtrekkeren (4) og flammen tennes.
 - Easyjet har en innbygd regulator som reduserer trykket dersom den brukes opp ned. Dette er for å forhindre opplflaming som kan forekomme når den flytende gassen blir tilført dysen. Opplflaming kan også forekomme når temperaturen i gassbeholderen er lav, når gassbeholderen begynner å bli tom eller når brænnere med høyt gasforbruk benyttes. Vi anbefaler derfor at gassbeholderen holder romtemperatur når arbeidet startes, og at Easyjet står oppreist så mye som mulig.
 - Etter bruk, vri reguleringsratt med klokka slik at flammen slukker og gasstiftelsen stenges. Koble fra gassbeholderen etter bruk.

- BYTTE AV GASBEHOLDER**
 - Steng ventilen (2) helt, påse at flammen er slukket og at det ikke er tennkilder i nærheten for gassbeholderen demonteres. Bytte av gasbeholder skal alltid foretas utendørs. Kontroller at O-ringen ikke er sprukket eller slitt, og følg prosedyren i punkt 3 for montering.

- KONTROLL**
 - Før bruk, kontroller at pakninger (1) er på plass og i god stand. Bytt dersom de er skadet eller slitt.
 - Pakninger og O-ringer får du kjøpt gjennom din nærmeste SIEVERT forhandler.

- SERVICE OG REPARASJONER**
 - Foreta aldri endringer eller reparasjoner på apparatet som ikke er beskrevet her, da det kan medføre fare.
 - Ta kontakt med din SIEVERT forhandler ved behov for service eller reparasjoner.

- RESERVEDELER OG TILBEHØR**
 - Bruk kun SIEVERT originale reservedeler og tilbehør, og vær forsiktig ved monteringen.
 - Utnngå å ta i oppvarmede deler.
 - Dersom problemer med tilgang på reservedeler eller tilbehør, vennligst kontakt SIEVERT AB, SWEDEN, SOLNA

www.sievert.se/contact

FIN KÄYTTÖOHJEET
SIEVERT EASYJET PUHALUSLAMPE

TÄRKEÄÄ: Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi ja tutustu tuotteeseen, ennen kuin liität sen kertakäyttökaasupullon tai kaasupullon. Kertaa käyttöohjeet säännöllisesti ylläpitäksesi laiteutumuksesi. Säilytä käyttöohjeet tulevaisuutta varten. Puhaluslamppua tulee käyttää Sievertin kertakäyttökaasurasiolla tai kaasupulloilla. Muiden valmistajien kaasurasioiden käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita.

- KÄYTTÖTURVALLISUUTTA PARANTAVIA NEUVOJA (Fig. A)**
 - Varmista, että kaasualaitteen tiivisteet (1) ovat paikollaan ja hyvässä kunnossa ennen kaasusäiliön liittämistä.
 - Älä koskaan käytä kaasualaitetta, jonka tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet, älää jouduttua vuotavaa, vaurioitunutta tai huonosti toimivaa kaasualaitetta.
 - Kaasusäiliön vaihto tai liittämistä tulee tehdä ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa. Varmista ettei lähtevyillä ole avotulia eikä myöskään muita ihmisiä.
 - Säiliössä olevan kaasun tarkistus on tehtävä ulkoillassa. Vuodon tarkistamiseen ei saa käyttää avotulaa. Käytä sen sijaan saippuavahtoa.
 - Vuodon saattessa on erityisesti huolehdittava tuuletuksesta. Huomioi erikseeni, että kaasu on tiyngre raskampaa ja päätyttyä helposti kaivantoihin tai muihin alhaalla sijaitseviin paikkoihin.
 - Sytytettyä kaasualaitetta ei koskaan saa jättää valvomatta.
 - Kaasupoltin kuluttaa happia, käyttö on sallittu vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa - vähintään 5 m³/tunti.
 - Käytä kaasualaitetta turvallisella etäisyydellä seinistä ja tulenaroista esineistä.

- LAITTEEN KÄYTTÖ**
 - Älä kosketa kaasualaitteen kuumia osia käytön aikana tai välittömästi käytön jälkeen.
 - Säilytys: Kierrä kaasusäiliö irti kaasualaitteesta, kun laitetta ei käytetä. Kaasusäiliötä on säilytettävä kuivassa ja turvallisessa paikassa, jonka läheisyydessä ei ole lämpölähteitä ja joka ei ole lasten ulottuvilla. Älä säilytä kaasusäiliötä kellarissa tai muissa maan alla olevissa tiloissa.
 - Älä kosketa kaasualaitetta vain sen varsinaiseen käyttötarkoitukseseen.
 - Käsittele kaasualaitetta varoen. Älä pudota sitä.

- LAITTEEN ASENNUS**
 - Tarkista, että säätönuppi (2) on kunnolla kiinni (käântämällä äärisentoon myötäpäivään).
 - Pidä kaasusäiliötä (3) pystyasennossa liittäessä sitä laitteen ventiliin.
 - Aseta kaasusäiliö niin, että se tulee suoraan laitteen ventiliin kohdalle (ks. kuva B).
 - Kierrä kaasusäiliö varovasti kiinni ventiliiniin. Varmistaudu, etteivät kaasusäiliön liittämisen hiehteet mene vinoon. Kaasusäiliön ventiliillä saa kiristää ainoastaan käsvöimmin. Lian voimakas kiristämisen voi vaurioittaa kaasusäiliötä.
 - Jos laite toimittaan tukijalan (5) kanssa, on se tarkoitettu lisäämään laitteen tasapainoa.
 - Varmista, että kaasuliitäntä on tiivis. Kaasun tarkistus on tehtävä vain ulkona. Vuotoa ei koskaan saa tarkistaa avotulilla. Käytä saippuavahtoa, jota levitit kaasualaitteen sauma- ja liittämiskohtiin. Jos kaasua vuotaa, vuotavan alueen kohdalle muodostuu kuplia. Jos on syytä epäillä vuotoa tai ilmassa on kaasun hajua, älä sytytä kaasualaitetta. Irrota kaasusäiliö ja palauta kaasualite Sievert-jälleenmyyjälle.

- LAITTEEN KÄYTTÖ**
 - Suuntaa poltin pois päin itsestäsi ja tulenaroista esineistä.
 - Käännä säätönuppi (2) vastapäivään, paina lipsainta (4) ja liekki syttyy.
 - Sievert Easyjetin käyttö ylösalaisin. Easyjetissä on sisäänrakennettu säädin joka kontrolloi painetta ja pienentää sykkivän tai keltaisen liekin riskiä, kun käytetään ylösalaisin. Tämä voi kuitenkin sattu jossakin seuraavissa erikoisolosuhteissa - kun kaasusäiliön lämpötila on alhainen - kun kaasua on vähän jäljellä kaasusäiliössä - kun käytetään poltinta, jolla on korkea kaasunkulutus - kun poltinta käytetään ylösalaisin pitkän aikaa. Tästä johtuen suosittelemme aloittamaan työskentelyn huoneenlämpöisellä kaasusäiliöllä ja pitämään Easyjetä mahdollisimman paljon pystyasennossa.
 - Varmista käytön jälkeen, että ventiliini on kiinni (käântämällä säätönuppi äärisentoon myötäpäivään), ja irrota Easyjet kaasusäiliöstä.

- KAASUSÄILIÖN VAHTO**
 - Sulje ventiliini säätönupista (2) kokonaan. Varmista, että liekki on sammunut ja poltin on jäähtynyt ja ettei lähtevyillä ole avotulia. Kaasusäiliön vaihdettava ulkona ja etäällä muista ihmisistä. Kierrä säiliö irti ventiliinistä ja vaihda tiivisteet, jos niissä on halkeamia tai ne ovat kuluneet. Vältä vinoon kiertämistä asettamalla laitteen ventiliini suoraan kaasusäiliön kierteeseen ja kierrä kiinni pelkin käsvöimmin, kuten kohdassa 3 on kuvattu.

- LAITTEEN RUTINIINOMAINEN KUNNOSSAPITO**
 - Tarkista aina, että tiivisteet (1) ovat paikallaan ja hyvässä kunnossa. Tämä tarkistus on tehtävä aina kaasualaitteen kokoomisen yhteydessä. Vaihda tiivisteet, jos ne ovat vaurioituneet tai kuluneet.
 - Uusia tiivisteitä on saatavilla lähimältä Sievert jälleenmyyjältä.

- HUOLTO JA KORJAUS**
 - Älä koskaan tee muita huolto töitä, kuin yllä kuvattu huolto.
 - Älä tee muutoksia kaasualaitteeseen, sillä sen jälkeen laitteen käyttö voi olla vaarallista.

- SERVICE OCH REPARATION**
 - Prøv aldrig selv å reparere eller vedligeholde Easyjet på anden måde end foreskrevet. Kontakt en autoriseret Sievert forhandler.
 - Lav aldrig ændringer på blæselampen, da den kan blive farlig at bruge.

- RESERVEDELE OG TILBEHØR**
 - Brug altid kun originale Sievert reservedele og tilbehør. Vær forsigtig ved montering af reservedele og tilbehør og undgå at røre ved varme dele.
 - Brug altid kun Sievert gasdåser eller gasflasker til dette apparat.
 - Hvis der opstår problemer med at skaffe reservedele eller tilbehør kontakt da ANDERSEN & NIELSEN KØBENHAVN A/S, SKOVLENDE

DK BETJENINGSVEJLEDNING
SIEVERT EASYJET BLÅSELAMPE

VIGTIGT: Læs denne betjeningsvejledning grundigt inden blæselampen tilsættes gasdåsen eller gasflasken. Læs derefter brugsanvisningen med jævne mellemrum for at vedligeholde din viden om blæselampens funktion. Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Det kan indebære en risiko at prøve at slutte denne blæselampe til andre typer gasdåser/flasker.

- INFORMATION OM SIKKER BRUG (Fig. A)**
 - Undersøg om Power Jet's pakninger er korrekt placeret og i god stand, inden gasdåsen/ gasflasken tilsætles.
 - Brug aldrig en Power Jet med beskadigede eller utætte pakninger, og brug aldrig en Power Jet der er beskadiget, fungerer dårligt eller har lekkage.
 - Udsifting eller tilslutning af gasdåser/flasker skal ske udendørs. Må aldrig udsiftes eller tilsætles i nærheden af åben ild eller andre mennesker.
 - Kontrol af gassen i beholderen må kun ske udendørs. Man må aldrig kontrollere for lekkage med åben flamme. Brug altid såbevand.
 - Hvis der er opstået lekkage, skal man udvise ekstra forsigtighed og straks fjerne gassen ved udluftning. Bemærk venligt at gas er tyngre end luft og let kan samle sig i grefter eller på andre lavtliggende steder.
 - Fortid aldrig et tændt apparat uden opsyn.
 - Gasbrændere bruger ilt ved forbrænding – sørg derfor for god ventilation - min. 5 m³/ timeren.
 - Brug blæselampen på sikker afstand af vægge og andre brandbare materialer.

- HANDTERING AF Easyjet BLÆSELAMPE**
 - Ør aldrig ved de varme dele på blæselampen, hverken under eller umiddelbart efter brug.
 - Oppbevaring:** Gasdåsen/flasken skal altid skrues af blæselampen, når den ikke er i brug. Gasdåsen-/flasken skal opbevares på et tørt, sikkert sted, ikke i nærheden af varmekilder og uden for børns rækkevidde. Opbevar aldrig gasdåsen i køldere eller andre steder under jordens overflade.
 - Misbrug ikke blæselampen og brug den aldrig til andre formål end den er beregnet til.
 - Blæselampen skal håndteres forsigtigt. Må ikke tabes.

- MONTERING AF Easyjet BLÆSELAMPE**
 - Hold gasdåsen-/flasken (3) oprejst, når den skal sluttes til blæselampen.
 - Montr blæselampens ventil i rigtig på gasdåsen-/flasken (fig. B).
 - Skru gasdåsen fast i ventilen. Se nøje efter at gasdåsen skrues lige på. Den må ikke skrues skævt på. **NB: Når håndtaget skrues på, må det ikke ske for hårdt!**
 - Åbn for gassen på håndtaget.
 - Luk for gassen på håndtaget.
 - Ved for hård påskruning udløses gævindest.
 - Hvis en støttestof (5) leveres med blæselampen, skal den bruges for at sikre stabilitet.

- BRUG AF BLÆSELAMPEN**
 - Hold blæselampen væk fra kroppen og væk fra brandbare emner.
 - Drøj reguleringsknappen (2) mod uret for at åbne ventilen, tryk på udløseren (4) og flammen tændes.
 - Brug af Easyjet på hovedet. Easyjet har en indbygget regulator, som reducerer gastrykket for at undgå pulserende eller gule flammer, når den bruges på hovedet. Opflaming kan opstå under følgende specielle omstændigheder: Hvis gasdåsen-/flaskens temperatur er lav, hvis gasdåsen-/flasken er ved at være tom, hvis man bruger brændere, som har et højere gasforbrug eller hvis blæselampen bruges på hovedet igennem længere tid. Det anbefales derfor, at gasdåsen-/flasken har stuetemperatur, når arbejdet påbegyndes, og at Easyjet holdes oprejst så meget som muligt.
 - Efter brug skal ventilen lukkes helt (drøj reguleringsknappen helt med uret), og Easyjet skal skrues af gasdåsen-/flasken.

- UDSIFTNING AF GASDÅSE**
 - Luk helt for ventilen med reguleringsknappen (2). Kontroller at flammen er slukket, at brænderen er afkølet og at der ikke findes åben ild i nærheden. Gasdåsen-/flasken skal udsiftes udendørs væk fra andre mennesker. Skru gasdåsen-/flasken af ventilen, og skift pakningerne, hvis de er revnede eller slidte. Undgå at skrue gasdåsen-/flasken skråt på ved at placere blæselampens ventil lige på gasdåsen-/flaskens gevind og skru kun på med håndkraft som beskrevet under punkt 3.

- KONTROL OG EFTERSYN**
 - Efterse altid om pakningerne (1) er korrekt placeret og i god stand. Dette bør kontrolleres hver gang, man monterer blæselampen. Skift pakninger der er beskadigede eller slidte.
 - Nye o-ringe eller pakninger kan købes hos Sievert forhandleren.

- SERVICE OG REPARATION**
 - Prøv aldrig selv å reparere eller vedligeholde Easyjet på anden måde end foreskrevet. Kontakt en autoriseret Sievert forhandler.
 - Lav aldrig ændringer på blæselampen, da den kan blive farlig at bruge.

- RESERVEDELE OG TILBEHØR**
 - Brug altid kun originale Sievert reservedele og tilbehør. Vær forsigtig ved montering af reservedele og tilbehør og undgå at røre ved varme dele.
 - Brug altid kun Sievert



DE BEEDIUNGSAANLEIUNG SIEVERT EASYJET LÖTLAMPE

WICHTIG: Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut bevor Sie die Gaskartusche oder die Gasflasche an das Gerät anschrauben. Lesen Sie diese Anleitung immer mal wieder durch um sich die Bedienung des Gerätes ins Bewusstsein zu bringen. Bewahren Sie die Anleitung für zukünftig auftretende Fragen auf. Das Gerät darf nur mit Sievert Gaskartuschen oder Gasflaschen betrieben werden. Durch den Einsatz von anderen Gaskartuschen oder Gasflaschen von Fremdherstellern kann das Gerät beschädigt werden.

1. **SICHERHEITSHINWEISE (Fig. A)**
- 1.1 Vergewissern Sie sich das die Gerätedichtung sich in einwandfreiem Zustand befindet, bevor Sie die Gaskartusche anschrauben.
- 1.2 Verwenden Sie das Gerät niemals ohne- oder mit beschädigter Dichtung. Benutzen Sie darüber hinaus niemals ein Gerät mit Gasleckage.
- 1.3 Wechseln Sie die Gaskartusche nur im Außenbereich, die frei von Zündquellen, offenen Flammen, elektrischen Kabeln und fern von anderen Personen sind.
- 1.4 Wenn Sie den Gasaustritt des Gerätes prüfen wollen, machen Sie dieses bitte draußen. Prüfen Sie Leckagen nicht mit offener Flamme. Benutzen Sie bitte Seifenwasser, d.h. z in de open lucht en niet in de buurt van open vuur, waalklammen of elektrische vuren. Zorg ook dat er geen mensen in de buurt zijn.
- 1.5 Sorgen Sie für eine gute Raumventilation. Beachten Sie bitte das Gas schwerer als Luft ist. Es kann sich hierdurch sehr schnell in Abflüssen und Kellerräumen ansammeln. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt brennen.
- 1.6 Das Gerät verbraucht im Betrieb Sauerstoff und darf daher nur in gut gelüfteten Räumen (in ruim Luftwechsel van mindstens 5m³/h) verwendet werden.
- 1.7 Benutzen Sie das Gerät in sicherer Entfernung von Wänden und entzündlichem Material.

2. HANDHABUNG DES GERÄTES

- 2.1 Der Brenner des Gerätes wird während der Benutzung heiß. Seien Sie vorsichtig bei der Berührung dieser heißen Teile während und nach der Benutzung des Gerätes.
- 2.2 **Lagerung:** Schrauben Sie die Gaskartusche vom Gerät ab, wenn Sie es nicht benutzen. Bewahren Sie die Gaskartusche an einem sicheren und trockenen Ort, weit entfernt von Zündquellen und Kindern auf. Bewahren Sie Gaskartuschen niemals in Kellerräumen unter Erdgiele auf.
- 2.3 Missbrauchen Sie das Gerät nicht für eine Anwendung wofür es nicht konzipiert wurde.
- 2.4 Handhaben Sie das Gerät mit Vorsicht. Lassen Sie es nicht fallen.

3. ZUSAMMENBAU DES GERÄTES

- 3.1 Vergewissern Sie sich, dass das Ventil (2) zuge dreht ist.
- 3.2 Halten Sie die Kartusche oder die Gasflasche (3) aufrecht wenn Sie das Gerät aufschrauben.
- 3.3 Setzen Sie das Gerätenteil auf das Gewinde der Gaskartusche bzw. Gasflasche.
- 3.4 Schrauben Sie das Gerätenteil vorsichtig auf die Gaskartusche bzw. Gasflasche. Beachten Sie das das Gewinde nicht schräg aufzufist. Ziehen Sie das Gewinde handfest an. Bei zu festem Anziehen beschädigen Sie das Gewinde des Gerätes bzw. das Flaschenventil.
- 3.5 Beim Gebrauch der Gaskartusche 2203, 2204 bzw. 2205 ist der Kartuschen Stützfuß (5) zu verwenden. Er verleiht dem Gerät mehr Stabilität. Bei montiertem Stützfuß kann der Easyjet auf die Seite gelehrt werden.
- 3.6 Wenn Sie den Gasaustritt des Gerätes prüfen wollen, machen Sie dieses bitte draußen. Prüfen Sie Leckagen nicht mit offener Flamme. Benutzen Sie bitte Seifenwasser. Jede Leckage wird durch Blasenbildung auf der betroffenen Stelle angezeigt. Sollten Sie einen hörbaren Gasaustritt bemerken, starten Sie das Gerät keinesfalls. Schrauben Sie die Gaskartusche vom Gerät ab und informieren Sie Ihren Fachhändler.

4. ANWENDUNG DES GERÄTES

- 4.1 Halten Sie den Brenner vom Körper und anderen entflammaren Gegenständen weg.
- 4.2 Drehen Sie den Regulierknopf gegen den Uhrzeigersinn (2) und drücken Sie die Starttaste (4) um die Brennerflamme zu entzünden.
- 4.3 Benutzen Sie den Sievert Easyjet bei „Überkopf“ Arbeiten. Der Easyjet ist mit einem Anti-Flacker System ausgestattet. Dieses verhindert das unkontrollierte Flackern der Flamme und sorgt für ein stabiles Flammenbild.
- 4.4 Nach Gebrauch vergewissern Sie sich bitte das das Ventil des Easyjet geschlossen ist. (Regulierknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zudrehen). Schrauben Sie die Gasflasche bzw. Gaskartusche vom Easyjet ab.

5. WECHSEL DER GASKARTUSCHE BZW. GASFLASCHE

- 5.1 Schließen Sie die Gerätedichtung vollständig (2). Vergewissern Sie sich das die Flamme vollständig erloschen ist, der Brenner abgekühlt ist und sich keine andere Zündquelle in der Nähe befindet. Nehmen Sie das Gerät mit nach draußen, weg von Personen. Schrauben Sie die Kartusche bzw. Gasflasche vom Gerät ab und ersetzen Sie gegebenenfalls die defekte oder verbrauchte Gerätedichtung. Schrauben Sie das Gerätenteil vorsichtig auf die Gaskartusche bzw. Gasflasche. Beachten Sie das das Gewinde nicht schräg aufzufist. Ziehen Sie das Gewinde handfest an. Bei zu festem Anziehen beschädigen Sie das Gewinde des Gerätes bzw. das Flaschenventil. Nähere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt 4.

6. REGELMÄßIGE ÜBERPRÜFUNG

- 6.1 Vergewissern Sie sich stets das die Gerätedichtung (1) richtig platziert und sich in einem guten Zustand befindet. Überprüfen Sie dieses jedes mal wenn Sie das Gerät in Gebrauch nehmen. Falls die Dichtung beschädigt oder verbraucht ist, ersetzen Sie sie.
- 6.2 Neue Dichtungen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

7. SERVICE UND REPARATUR

- 7.1 Versuchen Sie keine andere, als die hier beschriebenen Reparaturen durchzuführen.
- 7.2 Verändern Sie das Gerät nicht. Dieses führt zu einem unsicheren Gerät.

8. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

- 8.1 Benutzen Sie bitte ausschließlich Original Sievert Ersatzteile und Zubehör. Seien Sie vorsichtig bei der Montage von Ersatzteilen und Zubehör. Vermeiden Sie das Anfasfen von heißen Teilen.
- 8.2 Benutzen Sie bitte ausschließlich Original Sievert Gaskartuschen bzw. Gasflaschen für dieses Gerät.
- 8.3 Ersatzteil, 830306 Flachdichtung für 253501, 830606 O-Ring für 253501, 830806 O-Ring für 253511.
- 8.4 Bei Rückfragen zum korrekten Gebrauch des Easyjet´s oder für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an folgende Adresse: SIEVERT GMBH, KÖLN/PORZ

NL GEBRUIKSAANWIJZING SIEVERT EASYJET GASBRANDER

BELANGRIJK: lees deze instructies aandachtig en maak uzelf vertrouwd met het product vooraleer het toestel op de propanecilinder of het gaspatroon te bevestigen. Herlees deze instructies regelmatig, om ze niet te vergeten. Hou deze instructies bij om ze later eventueel terug te kunnen raadplegen. Dit toestel mag enkel gebruikt worden met de Sievert gaspatronen en propanecilinders. Het is zeer gevaarlijk om andere types gaspatronen of propanecilinders op dit toestel te bevestigen.

1. **VEILIGHEID (figuur A)**
- 1.1 Zorg dat de afsluiters (1) van het toestel goed op hun plaats zitten en in goede staat zijn vooraleer u het gaspatroon of de gascilinder aansluit.
- 1.2 Gebruik nooit een toestel met beschadigde of versleten afsluiters en gebruik nooit een toestel dat lek, beschadigd is of slecht werkt.
- 1.3 Een nieuw gaspatroon of -cilinder moet steeds op een veilige plek worden aangesloten, d.w.z. in de open lucht en niet in de buurt van open vuur, waalklammen of elektrische vuren. Zorg ook dat er geen mensen in de buurt zijn.
- 1.4 Controleer het toestel alleen buiten op gaslekken. Doe dat nooit met een brandende vlam en gebruik alleen zeepwater.
- 1.5 Indien er een lek is, moet u uiteraard voorzichtig zijn en het gas laten ontsnappen. Vergeet niet dat LPG zwaarder is dan lucht. Het kan zich dan ook makkelijk ophopen in geleen of onder de grond.
- 1.6 Laat het toestel nooit onbewaakt branden.
- 1.7 Dit toestel verbruikt zuurstof en mag alleen in goed verluchte ruimten gebruikt worden (min. 5 m³/uur).
- 1.8 Gebruik het toestel op een veilige afstand van muren en andere ontvlambare materialen.

2. GEBRUIK

- 2.1 Raak de hete delen van het toestel niet aan tijdens de nabruik.
- 2.2 **Opslag:** Schroef het gaspatroon of de gascilinder altijd van het toestel wanneer u het niet gebruikt. Bewaar gaspatronen en -cilinders op een droge plek die niet blootgesteld is aan warme en buiten het bereik van kinderen. Bewaar ze ook nooit in kelders of in andere ondergrondse ruimten.
- 2.3 Maak geen verkeerd gebruik van het toestel en laat het alleen dienei waarvoor het ontworpen werd.
- 2.4 Wees voorzichtig met het toestel. Laat het niet vallen.

3. VOOR GEBRUIK

- 3.1 Zorg dat de controleknop (2) dichtgedraaid is (volledig met de wijzers mee).
- 3.2 Hou het patroon of de cilinder (3) rechtop wanneer u ze op de Easyjet aansluit.
- 3.3 Plaats de klep op de goede manier bovenop de cilinder of het patroon (zoals getoond in figuur B).
- 3.4 Schroef het patroon of de cilinder zachtes tot aan de O-ring in de klep. Let op dat u het patroon niet scheeft in het toestel schroeft. **Schroef gewoon handvast. Indien u het patroon te sterk aandraait, beschadigt u de klep van het patroon.**
- 3.5 Bij gebruik van het gaspatroon moet de patroonsteek (5) worden gemonteerd om de stabiliteit te waarborgen. Die steek kan u ook gebruiken om er de Easyjet op te leggen wanneer u hem even niet gebruikt (figuur B).
- 3.6 Zorg dat er geen gas kan ontsnappen. Controleer het toestel alleen buiten op gaslekken. Controleer het nooit met een brandende vlam, maar gebruik warm zeepwater dat u aanbrengt op de dichtingen en aansluitingen van het toestel. Indien er belletjes ontstaan, wil dat zeggen dat er op die plaats een gaslek is. Indien u zeker bent of indien u gas ruikt of hoort, sleek het toestel dan niet aan. Schroef het patroon los en neem contact op met uw plaatselijke distributeur.

4. WERKEN MET HET TOESTEL

- 4.1 Hou de brander uit de buurt van het lichaam en van ontvlambare voorwerpen.
- 4.2 Draai de instelknop (2) tegen de wijzers in, druk op de trekker (4) om de vlam aan het uitleiden van de brander te ontsteken.
- 4.3 De Sievert Easyjet ondersteboven gebruiken. Indien de Easyjet ondersteboven gebruikt wordt, kan er voelbaar gas voorbij de regelaar raken en in de brander gele steekvlammen veroorzaken. De Easyjet heeft een ingebouwd regelaar met een mechanisme dat warme overdraagt naar de opening om steekvlammen te voorkomen. Onder de volgende omstandigheden kunnen echter steekvlammen ontstaan: bij een lage temperatuur van het gaspatroon of de cilinder, wanneer het patroon of de cilinder bijna leeg is, bij gebruik van branders met een hoge gasverbruik, wanneer de brander lange tijd ondersteboven wordt gebruikt. Daarom raden wij u aan steeds te beginnen werken met een gaspatroon of -cilinder op kamertemperatuur en de Easyjet zoveel mogelijk rechtop te gebruiken. Zorg ervoor dat de klep na gebruik volledig dicht is (controleknop volledig met de wijzers mee gedraaid). Schroef ook steeds het gaspatroon of de gascilinder los.
- 4.4 **VERVANGEN VAN HET PATROON OF DE CILINDER**

- 4.1 Sluit de klep (2) volledig. Controleer of de vlam geëdofd is en de brander afgekoeld en of er geen vlammen in de buurt zijn. Ga naar buiten en zorg ervoor dat er geen mensen rond u staan. Schroef het patroon van de klep en vervang eventueel de gebroken of versleten afsluiters. U kan voorkomen dat u sleef schroeft door de klep pal op de Schroefdraad van het patroon te plaatsen. Schroef het patroon handvast, zoals beschreven in punt 4.
- 6.1 **ROUTINE-ONDERHOUD**
- 6.1 Controleer steeds of de afsluiters (1) op hun plaats zitten en of ze nog in goede staat zijn. Kijk ze elke keer na als u het toestel gebruikt. Vervang beschadigde of versleten afsluiters. Nieuwe afsluiters en afdichtingen vindt u bij uw plaatselijke distributeur.

7. HERSTELLINGEN

- 7.1 Voer nooit zelf ander onderhoud of herstellingen uit.
- 7.2 Verander niets aan het toestel. Dat kan immers de veiligheid in het gedrang brengen.

8. VERVANGSTUKKEN EN TOEBEHOREN

- 8.1 Gebruik alleen vervangstukken en toebehoren van Sievert. Pas goed op wanneer u vervangstukken en toebehoren monteert. Raak de hete delen niet aan.
- 8.2 Gebruik met dit toestel alleen gaspatronen en -cilinders van Sievert.
- 8.3 Indien u moeilijk juiste vervangpatronen, reserveonderdelen of toebehoren vindt, neem dan rechtstreeks contact met ons op: SIEVERT NV, BELGIUM, AARTSELAAR

FR MODE D'EMPLOI CHALUMEAU SIEVERT EASYJET

IMPORTANT: Lisez les instructions attentivement et familiarisez-vous avec le produit avant de fixer l'appareil sur la cartouche ou la bouteille de gaz. Vérifiez ces instructions périodiquement pour rester au courant. Gardez ces instructions pour vous référer par la suite. Cet appareil sera uniquement utilisé avec les cartouches ou les bouteilles de gaz. Il peut s'avérer dangereusement d'essayer d'installer d'autres types de cartouches ou de bouteilles de gaz.

1. INFORMATIONS SUR LA SECURITE (Fig. A)

- 1.1 Vérifiez que les joints de l'appareil (1) sont en place et en bon état avant d'installer la cartouche ou la bouteille de gaz.
- 1.2 N'utilisez jamais un appareil dont les joints sont abîmés ou usés, et n'utilisez jamais un appareil avec une fuite, qui est endommagé ou défectueux.
- 1.3 Changez ou installez toujours la cartouche ou la bouteille de gaz dans un endroit sûr, uniquement à l'extérieur, à l'écart de toute source de chaleur, telle que les flammes nues, les veilleuses, les feux électriques, et à l'écart des autres personnes.
- 1.4 Si vous devez vérifier les fuites de gaz de l'appareil, faites-le à l'extérieur. Ne cherchez pas les fuites à l'aide d'une flamme vive. Utilisez uniquement de l'eau savonneuse.
- 1.5 Si il y a eu une fuite, vous devez être extrêmement prudent et évacuer le gaz par ventilation. Notez que le gaz PL est plus lourd que l'air. Il peut donc facilement s'accumuler dans les tranchées ou sous le niveau du sol.
- 1.6 Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque il est allumé.
- 1.7 Cet appareil consomme de l'oxygène et ne doit être utilisé que dans des endroits bien aérés - min. 5 cm³/h.
- 1.8 Utilisez l'appareil à une distance raisonnable des murs et autres matériaux inflammables.

2. MANIPULATION DE L'APPAREIL

- 2.1 Évitez de toucher les parties chaudes de l'appareil pendant ou après son utilisation.
- 2.2 **Stockage:** il faut toujours dévisser la cartouche ou la bouteille de l'appareil lorsqu'on ne l'utilise pas. Stockez les dans un endroit sûr et sec, à l'écart de la chaleur et hors de portée des enfants. Ne stockez jamais les cartouches ou les bouteilles de gaz dans des caves ou d'autres endroits souterrains.
- 2.3 N'utilisez pas improprement l'appareil, ou ne l'utilisez pas pour des travaux pour lesquels il n'a pas été prévu.
- 2.4 Manipulez l'appareil avec soin. Ne le laissez pas tomber.
- 2.5 **MONTAGE DE L'APPAREIL**
- 3.1 Vérifiez que le bouton de commande (2) est coupé (tourné à fond vers la droite).
- 3.2 Maintenez la cartouche ou la bouteille (3) droite lorsque vous l'installez sur la valve.
- 3.3 Placez la valve correctement au-dessus de la valve de la cartouche ou de la bouteille (comme indiqué à la Fig. B).
- 3.4 Vissez doucement la cartouche ou la bouteille dans la valve. Veillez à ne pas forcer le filetage de la cartouche. **Ne serrez la vis qu'à la main. Ne serrez pas trop fort, sinon vous allez abîmer la valve de la cartouche.**

4. UTILISATION DE L'APPAREIL

- 4.1 Maintenez le brûleur à l'écart du corps et des objets inflammables.
- 4.2 Tournez le bouton de réglage (2) vers la gauche, pressez la gâchette (4) pour allumer la flamme sur le brûleur.
- 4.3 Utilisez du Sievert Easyjet à l' envers. Il possède un régulateur intégré pour contrôler la pression et pour éviter que le gaz risque de traverser le régulateur et le bec du brûleur, ce qui provoque des flammes ondées ou des flammes jaunes. Ces phénomènes peuvent se produire dans une des situations particulières suivantes - lorsque la température de la bouteille ou de la cartouche de gaz est basse - lorsqu'il reste moins de gaz dans la bouteille ou la cartouche de gaz - lorsque vous utilisez des brûleurs à plus forte consommation en gaz - lorsque vous utilisez le brûleur à l'envers durant une période prolongée. Nous vous recommandons donc de commencer le travail avec une cartouche ou une bouteille de gaz à température ambiante et de maintenir le Easyjet aussi droit que possible.
- 4.4 Après utilisation, vérifiez que le gaz est complètement fermé (bouton de commande tourné à fond vers la droite) et dévissez le Easyjet pour le détacher de la cartouche ou de la bouteille de gaz.

5. CHANGEMENT DE CARTOUCHE OU DE BOUTEILLE

- 5.1 Fermez la valve (2) à fond. Vérifiez que la flamme est bien éteinte, que le brûleur s'est refroidi et qu'aucune autre flamme ne se trouve à proximité. Emportez l'appareil à l'extérieur, à l'écart des autres personnes. Dévissez la cartouche de la valve et remplacez les joints de l'appareil s'ils sont fissurés ou usés. Évitez de fausser le filetage en mettant la cartouche uniquement à la main comme indiqué au point 4.
- 6.1 **ENTRETIEN DE ROUTINE**
- 6.1 Vérifiez toujours que les joints (1) sont en place et en bon état. Contrôlez-les chaque fois que vous montez l'appareil. Si les joints sont abîmés ou usés, remplacez-les.
- 6.2 Vous trouverez de nouveaux joints et de nouvelles garnitures d'étanchéité chez votre distributeur local.
- 7.1 **ENTRETIEN ET REPARATION**
- 7.1 N'essayez jamais d'effectuer vous-même tout autre entretien ou réparation.
- 7.2 Ne modifiez jamais l'appareil, car vous risqueriez d'en compromettre la sécurité.

8. PIÉCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

- 8.1 N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires de marque Sievert. Soyez prudent lorsque vous montez des pièces de rechange et des accessoires. Évitez de toucher les parties chaudes.
- 8.2 Utilisez exclusivement des cartouches ou des bouteilles de gaz Sievert pour cet appareil.
- 8.3 Si vous éprouvez des difficultés pour obtenir des cartouches de remplacement, des accessoires ou des pièces de rechange, adressez-vous directement à nous:

SIEVERT NV, BELGIUM, AARTSELAAR

4. IMPIEGO DELL'APPARECCHIATURA

- 4.1 Orientare sempre il bruciatore lontano dal corpo e da oggetti infiammabili.
- 4.2 Ruotare la manopola di regolazione (2) in senso antiorario, premere il grilletto (4) per accendere la fiamma.
- 4.3 Impiego dell'apparecchiatura in posizione capovolta Quando l'apparecchiatura Sievert Easyjet viene utilizzata in posizione capovolta può verificarsi un funzionamento irregolare con presenza di punte gialle. La nostra apparecchiatura Easyjet è stata progettata con un regolatore incorporato in modo da consentire un adeguato riscaldamento dei bruciatori, tale da minimizzare questo inconveniente. Questo inconveniente si presenta quando: si sta utilizzando una cartuccia o una bombola molto fredda; quando la cartuccia è praticamente consumata; quando si utilizzano bruciatori a forte consumo di gas; quando si sta utilizzando il bruciatore in posizione capovolta da lungo tempo. Per questo consigliamo di iniziare il lavoro con una cartuccia che sia a temperatura ambiente e di mantenere quanto più possibile l'apparecchiatura Easyjet in posizione verticale.
- 4.4 Dopo l'uso, assicurarsi di aver chiuso completamente la valvola (la manopola deve essere chiusa in senso orario completamente) e svitare la cartuccia dall'apparecchiatura Easyjet.

5. SOSTITUZIONE CARTUCCIA/BOMBOLA

- 5.1 Chiudere completamente la valvola mediante la manopola di regolazione (2). Verificare che la fiamma sia completamente spenta, che il bruciatore si sia raffreddato e che non ci siano altre fiamme accese nelle vicinanze. Portare l'apparecchiatura all'aperto ad opportuna distanza da altre persone. Svitare la cartuccia o la bombola dalla valvola; sostituire le guarnizioni di tenuta dell'apparecchiatura se si presentano usurate, danneggiate o rotte. Per evitare di avvitare la nuova cartuccia o la nuova bombola con un falso asse, è opportuno posizionare la valvola sopra la cartuccia o sopra la bombola, in asse, ed avvitare a mano fino a tenuta, così come spiegato al sezione 3.
- 6.1 **MANTENIMENTO PREVENTIVA**
- 7.1 Verificare sempre che le guarnizioni di tenuta (1) siano al loro posto e si presentino in buone condizioni. Verificatele ogni volta che montate l'apparecchiatura. Sostituite le guarnizioni che si presentano usurate, danneggiate o rotte.
- 8.1 **CONDIZIONI DI TENUTA SONO DISPONIBILI PRESSO IL VOSTRO FORNITORE.**

6. ASSISTENZA TECNICA E RIPARAZIONI

- 6.1 Non improvvisarsi riparatori.
- 7.1 Non modificare l'apparecchiatura; questo potrebbe causarne un funzionamento insicuro.
- 8.1 **PARTI DI RICAMBIO ED ACCESSORI**
- 8.2 Utilizzare solo parti di ricambio ed accessori Sievert. Siate cauti quando sostituite le parti o installate gli accessori. Fate attenzione alle parti surriscaldate.
- 8.3 Utilizzare preferibilmente cartucce/bombole Sievert con questa apparecchiatura. Hascinatil után győződjünk meg arról, hogy a szabályozó csavar teljesen el legyen zárva (kattanásig, áramutató járáásával megegyezően), és a Easyjet le van szerelve a palack/ patronáról.

SIEVERT NV, BELGIUM, AARTSELAAR

IT SIEVERT EASYJET ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Leggere attentamente le istruzioni per familiarizzare con il prodotto prima di applicare la cartuccia o la bombola all'apparecchiatura. Conservare e rivedere le istruzioni periodicamente nel tempo per mantenerne la conoscenza. L'apparecchiatura deve essere usata con cartuccie o bombole Sievert. Potrebbe essere pericoloso cercare di applicare l'apparecchiatura ad altre cartuccie o bombole.

1. INFORMAZIONI PER L'USO SICURO (Fig. A)

- 1.1 Accertarsi della corretta presenza della guarnizione di tenuta (1) e delle sue buone condizioni prima di inserire la cartuccia o la bombola.
- 1.2 Non utilizzare mai l'apparecchiatura se la guarnizione si presenta danneggiata, né utilizzare l'apparecchiatura che evidenzia perdite e malfunzionamento.
- 1.3 Inserire e sostituire la cartuccia o la bombola sempre in aree sicure, solo all'esterno, lontano da possibili fonti di accensione del gas, quali fiamme vive, luci pilota, fuochi elettrici e distante da persone.
- 1.4 Se è proprio indispensabile controllare la tenuta del gas e la solidità dell'apparecchiatura, questo deve essere eseguito all'aperto. Non controllare con la fiamma, ma con acqua e sapone.
- 1.5 Si ha un fuga di gas, siate molto cauti e ventilate per disperdere il gas. Attenzione: il gas liquido utilizzato è più pesante dell'aria e quindi può accumularsi in pozzetti o comunque sotto il livello del terreno.
- 1.6 Non abbandonare l'apparecchiatura accesa.
- 1.7 Èste aparato consume oxígeno y debe ser utilizado solamente en áreas bien ventiladas - mín. 5 m³/h.
- 1.8 Utilice este aparato a una distancia segura de las paredes u otros materiales combustibles.

2. MANEJO DEL APARATO

- 2.1 Tenga cuidado de no tocar las partes calientes del aparato durante o después de su uso.
- 2.2 **Almacenamiento:** Desensrose siempre el cartucho/botella de gas del aparato cuando no se use. Guárdelos en un lugar seguro y seco, nunca almacene los recipientes de gas en sótanos u otros sitios bajo tierra.
- 2.3 No haga mal uso del aparato, o no lo use para ningún otro propósito distinto para el cual ha sido diseñado.
- 2.4 Maneje el aparato con cuidado. No lo deje caer.
- 2.5 **MONTAJE DEL APARATO**
- 3.1 Asegúrese que el mando de control (2) esté cerrado (girado totalmente a derechas).
- 3.2 Mantenga el cartucho/botella de gas (3) hacia arriba al conectarlo a la válvula del aparato.
- 3.3 Coloque la válvula adecuadamente sobre la válvula de la botella/cartucho de gas (según se muestra en la figura B).
- 3.4 Rosque ligeramente el cartucho/botella de gas en la válvula. Tenga cuidado de no conectar el cartucho/ botella trasrocado. **Apriete a mano solamente. No sobre apriete o dañará la válvula del cartucho/botella de gas.**

3. ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIATURA

- 3.1 Assicurarsi che la manopola di regolazione (2) sia chiusa (avvitata in senso orario).
- 3.2 Mantenere la cartuccia o la bombola in posizione verticale (3) nella fase di inserimento nell'apparecchiatura.
- 3.3 Appoggiare accuratamente l'apparecchiatura sopra la cartuccia o la bombola (vedi figura 2).
- 3.4 Avvitare la cartuccia o la bombola dolcemente e sull'asse verticale all'apparecchiatura. **Avvitare unicamente a mano fino a tenuta. Non bloccare più del necessario in caso di un eccessivo sforzo.**
- 3.5 Assicurarsi che l'insieme faccia tenuta. Se si desidera verificare il flusso del gas, questa operazione deve essere eseguita sempre all'aperto. Non utilizzare fiamme per il controllo della tenuta, ma esclusivamente acqua tiepida saponata applicata in prossimità dell'attacco dell'apparecchiatura. Se è presente una perdita di gas, essa sarà evidenziata dalla forma, formazione di dubbio, o se sente odore di gas, svitate subito la cartuccia senza proseguire nell'accensione dell'apparecchiatura e rivolgetevi al Vostro rivenditore.

4. UTILIZACIÓN DEL APARATO

- 4.1 Aprire la boquilla lejos del cuerpo y objetos inflamables.
- 4.2 Gire el mando de regulación (2) a izquierdas para abrir la válvula, pulse el gatillo (4) para encender la boquilla.
- 4.3 Uso del Easyjet de Sievert boca abajo. El Easyjet tiene un regulador interno que controla la presión y reduce el riesgo de flamaradas cuando se utiliza boca abajo. Estas podrían ocurrir bajo cualquiera de las siguientes circunstancias especiales - cuando la temperatura del cartucho/botella es baja - cuando queda menos gas en el recipiente - cuando se utilizan boquillas de gran consumo - cuando la boquilla se utiliza boca abajo por un periodo prolongado. Por lo tanto recomendamos empezar a trabajar con el cartucho/botella de gas a temperatura ambiente y mantener el Power Jet hacia arriba tanto como sea posible.
- 4.4 Después de su uso, asegúrese que la válvula está completamente cerrada (mando de regulación girado totalmente a derechas) y desensrose el Easyjet del cartucho/botella.

5. CAMBIO DEL CARTUCHO/BOTELLA DE GAS

- 5.1 Cierre la válvula con el mando de regulación (2). Asegúrese que la llama está apagada, la boquilla se ha enfriado y no hay otras llamas cercanas. Lleve el aparato al exterior lejos de otra gente. Desensrose el cartucho/botella de gas y reemplace las juntas del aparato si estas están rotas o gastadas. Evite el trasrocado colocando la válvula sobre el cartucho/ botella roscando perpendicularmente y apretando solo a mano, según se indica en la sección 3.
- 6.1 **SERVICIO Y MANTENIMIENTO DE RutINA**
- 6.1 Siempre asegúrese que las juntas (1) estén en su sitio y en buenas condiciones. Inspecciónelas cada vez que monte el aparato. Si las juntas están dañadas o gastadas cámbielas.
- 6.2 Tiene nuevas juntas a su disposición en su distribuidor local.
- 7.1 **SERVICIO Y REPARACION**
- 7.1 Nunca intente ningún otro mantenimiento o reparación salvo el que aquí se prescribe.
- 7.2 Nunca modifique el aparato. Esto puede ocasionar que el aparato sea inseguro.

6. RECAMBIOS Y ACCESORIOS

- 6.1 Utilice solamente recambios y accesorios marca Sievert. Sea cuidadoso cuando conecte los recambios y accesorios. Evite tocar las partes calientes.
- 7.1 **Altaiános szervizelés és karbantartás**
- 7.1 Mindig győződjünk meg arról, hogy a tömítések a helyükön vannak, és jó az állapotuk. Minden alkalommal győződjünk meg arról, akahányszor szereljük össze vagy szét a szerkezetet. Ha a tömítések kopottak, vagy hibásak, cseréljük ki.
- 7.2 Uj tömítések a kereskedőtől be lehet szerezni.

7. Szervizelés, javítás

- 7.1 Ne kísérletezünk meg egyéb karbantartással ill. javítással!
- 7.2 Ne változtassunk a szerkezeten semmit, ez a szerkezet biztonságosságát befolyásolhatja!

8. Alkatrészek, felszerelések

- 8.1 Kizárólag Sievert márkájú alkatrészeket és felszereléseket használjunk. Korültekintően szereljük fel az alkatrészeket/felszereléseket. Kerüljük a forró részek érintését.
- 8.2 A szerkezethez kizárólag Sievert gáztartályokat használjunk.
- 8.3 2135 számú Easyjet a 2000 Sievert palackhoz csatlakoztható karral, tömlővel pedig 2000 vagy 2012 gáztartályokhoz.

Alkatrészek, 830306 csavarlétét (900010) 2135-höz, 830606 O-gyűrű (900011) 2135-höz, 902249 Ogyűrű 2235-höz. Egő: 8702; 8704; 8706. Gázégő: 62136; 67727; 62032. O-gyűrű: 13986; 13986; 13986.

Ha bármilyen nehézség merül fel az alkatrészekkel és helyes beszerelésével kapcsolatban, keresse közvetlenül! Importőr: ROTHENBERGER KFT. BUDAPEST

ES INSTRUCCIONES DE MANEJO SOPLETE SIEVERT EASYJET

IMPORTANTE: Lea estas instrucciones cuidadosamente y familiarícese con el producto antes de conectar el aparato al cartucho o botella de gas. Revise las instrucciones periódicamente para mantenerlas en su conocimiento. Guarde estas instrucciones para su futura referencia. Este aparato será utilizado exclusivamente con botellas o cartuchos de gas Sievert. Puede ser peligroso intentar conectar otro tipo de cartuchos o botellas de gas.

1. INFORMACION DE SEGURIDAD (Fig. 1)

- 1.1 Asegúrese que las juntas (1) estén en su lugar y en buenas condiciones antes de conectar el cartucho/botella de gas.
- 1.2 Nunca utilice un aparato con las juntas dañadas o gastadas y nunca utilice un aparato que fugue, está dañado o no funcione adecuadamente.
- 1.3 Cambie siempre o conecte el cartucho/botella de gas en un lugar seguro, solamente al exterior, lejos de cualquier fuente de ignición como llamas abiertas, llamas piloto, fuegos eléctricos y lejos de otra gente.
- 1.4 Si tiene que comprobar el buen estado del aparato de gas, hágalo al exterior. No compruebe las fugas con una llama abierta. Use solamente agua jabonosa.
- 1.5 Si ha habido una fuga de LI, debe ser extra cuidadoso y evacuar el gas por ventilación. Tenga en cuenta que el GLP es más pesado que el aire. Por lo tanto puede acumularse fácilmente en zanjas o por debajo del nivel del suelo.
- 1.6 Nunca deje desatendido el aparato cuando está encendido.
- 1.7 Este aparato consume oxígeno y debe ser utilizado solamente en áreas bien ventiladas - mín. 5 m³/h.
- 1.8 Utilice este aparato a una distancia segura de las paredes u otros materiales combustibles.

2. MANEJO DEL APARATO

- 2.1 Tenga cuidado de no tocar las partes calientes del aparato durante o después de su uso.
- 2.2 **Almacenamiento:** Desensrose siempre el cartucho/botella de gas del aparato cuando no se use. Guárdelos en un lugar seguro y seco, nunca almacene los recipientes de gas en sótanos u otros sitios bajo tierra.
- 2.3 No haga mal uso del aparato, o no lo use para ningún otro propósito distinto para el cual ha sido diseñado.
- 2.4 Maneje el aparato con cuidado. No lo deje caer.
- 2.5 **MONTAJE DEL APARATO**
- 3.1 Asegúrese que el mando de control (2) esté cerrado (girado totalmente a derechas).
- 3.2 Mantenga el cartucho/botella de gas (3) hacia arriba al conectarlo a la válvula del aparato.
- 3.3 Coloque la válvula adecuadamente sobre la válvula de la botella/cartucho de gas (según se muestra en la figura B).
- 3.4 Rosque ligeramente el cartucho/botella de gas en la válvula. Tenga cuidado de no conectar el cartucho/ botella trasrocado. **Apriete a mano solamente. No sobre apriete o dañará la válvula del cartucho/botella de gas.**

3. ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIATURA

- 3.1 Assicurarsi che la manopola di regolazione (2) sia chiusa (avvitata in senso orario).
- 3.2 Mantenere la cartuccia o la bombola in posizione verticale (3) nella fase di inserimento nell'apparecchiatura.
- 3.3 Appoggiare accuratamente l'apparecchiatura sopra la cartuccia o la bombola (vedi figura 2).
- 3.4 Avvitare la cartuccia o la bombola dolcemente e sull'asse verticale all'apparecchiatura. **Avvitare unicamente a mano fino a tenuta. Non bloccare più del necessario in caso di un eccessivo sforzo.**
- 3.5 Assicurarsi che l'insieme faccia tenuta. Se si desidera verificare il flusso del gas, questa operazione deve essere eseguita sempre all'aperto. Non utilizzare fiamme per il controllo della tenuta, ma esclusivamente acqua tiepida saponata applicata in prossimità dell'attacco dell'apparecchiatura. Se è presente una perdita di gas, essa sarà evidenziata dalla forma, formazione di dubbio, o se sente odore di gas, svitate subito la cartuccia senza proseguire nell'accensione dell'apparecchiatura e rivolgetevi al Vostro rivenditore.

4. UTILIZACIÓN DEL APARATO

- 4.1 Aprire la boquilla lejos del cuerpo y objetos inflamables.
- 4.2 Gire el mando de regulación (2) a izquierdas para abrir la válvula, pulse el gatillo (4) para encender la boquilla.
-